

Zmluva o poskytnutí služby č. 12/2010/S/320
CEZ MP SR : 107/2010-320-Z
uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ	Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo	Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené	Ing. Vladimírom Chovanom, ministrom
Kontaktná osoba	Ing. Marek Kodada, generálny riaditeľ
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
Číslo účtu	7000081105/8180
IČO	00156621

d'alej ako „objednávateľ“

Dodávateľ	EuroKONZULT Slovakia, n.o.
Sídlo	Hraničná 2, 040 01 Košice
Korešpondenčná adresa	Hellova 2, 040 11 Košice
Zastúpený	Ing. Viera Mihoková, riaditeľka
Kontaktná osoba	Ing. Viera Mihoková
Bankové spojenie	Tatra Banka a.s.
Číslo účtu	2627814285/1100
IČO	31257054
DIČ	2021779639

d'alej ako „dodávateľ“

Článok I.

Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je **„Zabezpečenie podporných činností (príručka pre hodnotiteľov) pre externé hodnotenie projektov v rámci opatrenia 3.1. Diverzifikácia smerom k nepoľnohospodárskym činnostiam Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 pre ostatné aktivity iné ako Obnoviteľné zdroje energie a vypracovanie hodnotiaceho hárku“.**
- 1.2. Dodávateľ zabezpečí predmet zmluvy:
Vypracovanie príručky pre hodnotiteľov pre externé hodnotenie projektov v rámci opatrenia 3.1. Diverzifikácia smerom k nepoľnohospodárskym činnostiam Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 pre ostatné aktivity iné ako Obnoviteľné zdroje energie vo forme metodického dokumentu a hodnotiaci hárok podľa požiadaviek objednávateľa pre časť ostatné aktivity iné ako Obnoviteľné zdroje energie:
 - metodické pokyny 1 ks,
 - hodnotiaci hárok 1 ks.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť dodávateľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku I. body 1.1. a 1.2. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.4. Všetky rokovania zmluvných strán a dokumentácia za účelom zabezpečenia predmetu zmluvy podľa čl. I. body 1.1. a 1.2. bude v slovenskom jazyku.

Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy. Cena je uvedená v členení:
- 2.1.1. cena bez DPH 10.000,00 EUR
(slovom : desaťtisíc eur).
Dodávateľ nie je platcom DPH. DPH nebude predmetom fakturácie.
Prehľad výdavkov pre dané aktivity sa nachádza v prílohe č. 1 k tejto zmluve a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena služby podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená čiastka 10.000,00 EUR bez DPH.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky dodávateľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. 1.1. a 1.2. tejto zmluvy a plánovanej kalkulácie nákladov podľa prílohy č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia zmluvy (naviac služby), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Naviac služby môžu byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny služby bude nasledovný:
- 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávatelom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
- 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objedávateľ dodatok,
- 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objedávateľa i dodávateľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
- 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať dodávateľa k uplatňovaniu ceny naviac služieb vo faktúre.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
- 3.1.1. začatie realizácie dňom podpisu zmluvy
- 3.1.2. ukončenie realizácie 15.05.2010
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
- 3.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
- 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objedávateľa,
- 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objedávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predĺžia iba o lehotu počas ktorej dodávateľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

Článok IV. Výstupy

- 4.1. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť služby v plnom rozsahu s nasledovnými výstupmi:

- a) Príručka pre externých hodnotiteľov – vo forme metodického dokumentu. Návrh príručiek doručí dodávateľ objednávateľovi v elektronickej forme na sprípomienkovanie. Následne podľa pripomienok zo strany objednávateľa bude príručka dopracovaná.
- b) Hodnotiaci hárok – pre účely zápisu z hodnotenia. Návrh hodnotiaceho hároku doručí dodávateľ objednávateľovi v elektronickej forme na sprípomienkovanie. Následne podľa pripomienok zo strany objednávateľa bude hodnotiaci hárok dopracovaný.
- 4.2. Každá finálna verzia výstupu podľa bodu 4.1. odsek a) a b) bude predložená v štyroch exemplároch a v štyroch neuzamknutých elektronických formách, pričom dva exempláre každého výstupu a dva CD nosiče budú predložené sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu a dva exempláre každého výstupu a dva CD nosiče sekcii rozvoja vidieka. Originály dokumentácie – výstupov podľa bodu 4.1 odsek c) budú predložené vo fyzickej a elektronickej verzii sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu a kópia výstupov podľa bodu 4.1 odsek c) budú predložené vo fyzickej a elektronickej verzii sekcii rozvoja vidieka v jednom vyhotovení.

Článok V.

Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Služby sa budú uhrádzať podľa predloženej faktúry podľa skutočne poskytnutých s služieb, ktoré odsúhlasí poverený pracovník objednávateľa.
- 5.3. Lehota splatnosti faktúry bude minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.4. Faktúra musí obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra dodávateľovi vrátená. Dodávateľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.5. Dodávateľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov služby,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 5.6. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa i dodávateľa okrem ustanovení tejto zmluvy.
- 5.7. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/dodávateľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, a bude vyhotovený v štyroch origináloch.
- 5.8. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Dodávateľ zabezpečí predmet zmluvy v termínoch stanovených v článku III. tejto zmluvy, predmet zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Dodávateľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy vo fyzickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú spĺňať požiadavky objednávateľa v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie chybných zistení, bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania predmetu zmluvy.
- 6.5. Ak dodávateľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby služby vykonával sám.
- 6.6. Objednávateľ má právo vykonať u dodávateľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.7. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.8. Dodávateľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.9. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.10. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá objednávateľovi. Na propagačných materiáloch sa nesmie nachádzať logo dodávateľa.

Článok VII.

Zmluvné pokuty

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu uvedeného v čl. III. bod 3.1. zo strany dodávateľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V. tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Dodávateľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI. bod 6.1., 6.2. a 6.5. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť dodávateľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z príslušnej časti predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy.

Článok VIII.

Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadava jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú dodávateľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX.
Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.2. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu. Odstúpenie od zmluvy je platné dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.3. Dodávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým dodávateľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade neplnenia povinností vyplývajúcich zo zmluvy aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi. Odstúpenie od zmluvy je platné dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok X.
Záverečné ustanovenia

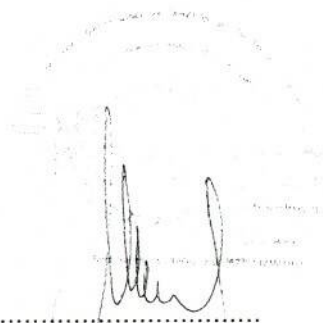
- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny zmluvy je možné robiť len formou písomnej dohody, ktorú podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dva obdrží dodávateľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č.1 – Plánovaná kalkulácia nákladov v € bez DPH

V Bratislave, dňa 30 APR. 2010



.....
Objednávateľ
Ing. Vladimír Chovan
minister pôdohospodárstva SR



.....
Dodávateľ
Ing. Viera Mihoková
riaditeľka EuroKONZULT Slovakia n.o.

**Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služby č. 12/2010/S/320
CEZ MP SR : 107/2010-320-Z**

Plánovaná kalkulácia nákladov v € bez DPH

predmet	jednotková cena v € bez DPH	množstvo	suma v € bez DPH
Tvorba príručky pre hodnotiteľov pre externé hodnotenie projektov v rámci opatrenia 3.1. Diverzifikácia smerom k nepoľnohospodárskym činnostiam Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 pre ostatné aktivity iné ako Obnoviteľné zdroje energie	7000,00	1	7000,00
Tvorba hodnotiaceho hárku pre hodnotiteľov pre externé hodnotenie projektov v rámci opatrenia 3.1. Diverzifikácia smerom k nepoľnohospodárskym činnostiam Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 ostatné aktivity iné ako Obnoviteľné zdroje energie	3000,00	1	3000,00
Spolu v € bez DPH	-	-	10 000,00